

Conventions d'édition (manuscrits, papyri, épigraphie)
selon le Système de Leyde (Congrès Intern. 1931)

abc		texte sûr
<i>αβε</i>	<i>littera difficilis lectu vel incerta</i>	lettres en partie effacées, lecture non assurée
ABC		lettres lisibles, mais ne donnant aucun mot connu
×[- -]×		traces d'une lettre impossible à identifier
<i>vestig.</i>	<i>vestigia</i>	on distingue quelques traces de lettres illisibles
v.v. VV		n espaces vides sur la pierre intacte
<i>vac.</i>		(fin de) ligne vide
<i>vacat</i>		ligne vide
(0.10)		(espace vide de 0.10 m)
<hr/>		
[abc]		lacune (=support détruit) et restitution proposée
[...]	<i>lacuna et numerus litterarum quae in lapide fuisse videntur sed perierunt</i>	lacune de longueur établie, sans restitution (un point=une lettre) ou (n lettres)
[·3]	<i>lacuna cum numero litterarum incerto</i>	lacune de longueur incertaine, sans restitution
[---]		estimée à n lettres
[c 3]		lacune non estimable
[c ?]	<i>lacuna cum numero litterarum ignoto</i>	
⌊a⌋	<i>littera in lapide/papyro deleta sed alio fonte tradita</i>	lacune restituée grâce à une autre source
co(n)s(ul) *(denarii)	<i>littera non scripta sed suppleta, resolutio abbreviationum</i>	résolution des abréviations ou des sigles
†	<i>textus corrupte traditus</i>	tradition corrompue, sans solution satisfaisante (un mot, plusieurs mots)
†...†		
{abc}	<i>littera a studiosis philologiae deleta</i>	lettres existantes superflues, à supprimer
[[abc]]	<i>littera a scriptore antiquo omissa vel deleta (rasura)</i>	lettres biffées ou érasées par le scribe/lapicide
<a>	<i>littera a studiosis philologiae addita</i>	lettres oubliées par le scribe/lapicide, à restituer ; correction, rajout, conjecture modernes
<<a>>	<i>littera a scriptore antiquo addita</i>	rajout antique
>a<	<i>littera pro aliis in lapide litteris</i>	"faute de frappe" du scribe/lapicide
<hr/>		
	<i>finis versus</i>	fin de vers, de ligne
	<i>finis vocis</i>	fin de phrase ou début de ligne 5, 10, etc. (4, 8, etc. en France)
-- --	<i>lacuna</i>	lacune d'un nombre de lignes impossible à estimer
*E	<i>epigramma incertum</i>	
*F	<i>fragmentum incertum</i>	
T	<i>Testimonia</i>	